

<<德语学习30周年精选-文学卷>>

图书基本信息

书名：<<德语学习30周年精选-文学卷>>

13位ISBN编号：9787560087993

10位ISBN编号：756008799X

出版时间：2009-7

出版时间：外语教学与研究出版社

作者：王炳钧 编

页数：340

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<德语学习30周年精选-文学卷>>

内容概要

本书是30周年精选丛书之一。

为了回顾她所走过的历程，给刊物的成长留下一些记忆，也为了表达我们的感激之情，我们选编了四卷“30周年精选丛书”：《德语学习30周年精选——文学卷》（Dargestellte Welt想象的世界）、《德语学习30周年精选——文化卷》（Konstruierte Welt建构的世界）、《德语学习30周年精选——翻译卷》（Vermittelte Welt交流的世界）、《德语学习30周年精选——初学卷》（Begegnete Welt初会的世界）。

我们希望用这套丛书记录下这段有曲折也有辉煌的30年。

遗憾的是，她的精彩无法完全体现在这区区四本书里面，由于受主题所限，很多优质的文章不得不被割爱。

书籍目录

前言序 J. W. von Goethe Wanderers Nachtlied Mignon Friedrich von Schiller Der Handschuh Johann Peter Hebel Unverhofftes Wiedersehen Friedrich Holderlin Hyperions Schicksalslied Abendphantasie Halfte des Lebens Die Heimat Novalis Wenn nicht mehr Zahlen und Figuren Clemens Brentano Abendstandchen J. von Eichendorff Der Unverbesserliche Heinrich Heine Mein Herz, mein Herz ist traurig Georg Herwegh Bundeslied for den Allgemeinen Deutschen Arbeiterverein Theodor Storm Abseits Gottfried Keller Sommernacht Friedrich Adler Nach dem Strike Arthur Schnitzler Amerika Stefan George Der Herr der Insel Else Lasker-Schuler Die weiße Georgine Christian Morgenstern Bim, Barn, Burn Hugo von Hofmannsthal Die Beiden Vorfruhling Lebenslied Die Rose und der Schreibtisch Rainer Maria Rilke Die Insel Nordsee Ein Frauen-Schicksal Hermann Hesse Wir leben bin Alfred Doblin Die Bibliothek Robert Musil Der Verkehrsunfall Franz Kafka Vor dem Gesetz Von den Gleichnissen Der Schtag ans Hoftor Die Brücke Der Steuermann Der Nachbar Ernst Bloch Die gutmachende Muse Jakob van Hoddis Weltende.....

章节摘录

J. W. von Goethe 一首小诗的魅力 就像上过学的中国人，谁都会背诵“床前明月光，疑是地上霜”一样，几乎所有的德国人也能朗朗上口地背诵Uber allen Gipfeln/Ist Ruh/In allen Wipfeln/Sptirst du/Kaum einen Hauch. 学习德语的外国人，若是不知道歌德的这首Wanderers Nachtlid，便如同学习汉语的外国人不知道李白的“静夜思”一样地不可思议。

像“静夜思”那么简洁完美的诗句，事实上只能以原文的形式来欣赏，将它译成外文，很可能损害原诗的美和它所表达的意境，而它却照样有各种文字的译本。

同样地，Wanderers Nachtlid也被译成世界上各种文字。

那是因为它们有吸引人去译它们的魅力。

大家可能都在做着明知不可为而为之的尝试吧。

德文原诗没有标题，歌德1780年9月在伊尔梅瑙休假时，一天黄昏之后散步到吉科尔汉山，即兴在山上静僻无人的小木屋墙上题写了这首诗。

后来收于1815年的歌德自选集中，排列在1776年所作“游子夜歌”（Wanderers Nachdied）一诗之后，题为“同题”（Ein Gleiches），所以“游子夜歌”有两首。

这儿选登的是其中的第二首。

1780年题诗于木屋的时候，歌德已在魏玛公国当了四年多的枢密顾问，他已深深地参与了各种政务工作。

从财政税务到军事管理、从防火条例到水利设施、从矿务工作到政治谈判，他都孜孜不倦地认真投入，此外他有许多宫廷社交活动。

我们可以想象，他要耗费多少时间和精力去应付这些人和事。

从事这样繁复多样的活动毕竟与诗人的理想和创作是相互矛盾的。

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>